

ОДЕЛЕНЈУ ЗА РАДЊЕ УПРАВЕ ГРАДА БЕОГРАДА

БЕОГРАД

Молим Оделење да ми изда на основу приложеног Уверења Индустриске Коморе Бр.2705 од 2 јула 1940.г. и осталих приложених уверења

ИДБ О В Л А Ш Ћ Е Њ Е

за обављање индустриске радње за производњу ГРАМОФОНА, ГРАМОФОНСКИ ПЛОЧА и ГРАМОФОНСКИХ ДЕЛОВА, под називом

"Б А Л К А Н" Фабрика Грамофонских плоча и Грамофона Алберта Пинкаса,

Седиште радње: Београд, Војводе Мишића бр.12, (где је раније била фабрика "Краљица Пећи").

Локал сам већ узео.

У фабрици бих упослио око 50 радника, а сем овога чиновништво, специјалисте, као и многе и многе народне интерпретаторе народне музике, ради снимања народне музике.

У саму фабрику бих инвестирао око два милиона динара.

Прилажем уверења:

1. О владању, да нисам под стечајем, да нисам под истрагом, да да нисам осуђиван и да нисам под старатељством.
2. Уверење Мин. Просвете којим се једна оваква фабрика препоручује с обзиром на ширење народне музике.
3. Уверење Мин. Иностраних Послова из кога се види да у Ирану постоји велика Југословенска Колонија, која тамо и ако нема уговора о реципроцитету, неметано ради.

ЛИЧНИ ПОДАЦИ:

Рођен сам 6 јуна 1896 год. у Шапуру, Иран, од оца пок. Мајера и мајке пок. Веја, Станујем у Београду, ул. Бранкова 21, а.

Напомињем да сам одустао од оснивања занатлиске радње за коју сам тражио овлашћење од тога Оделења, под Бр. 8413/40., па молим да се акта у погледу провере мојих података здруже са овом молбом. У нади да ће ми Оделење издати тражено овлашћење остацијем с одличним поштовањем,

Таксу плаћам.

У ч т и в,

Алберт Пинкаса
ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

УПРАВА ГРАДА БЕОГРАДА
ОДЕЉЕНЕ ОПШТЕ ПОЛИЦИЈЕ
II. Бр. 7265
20 маја 1940 године
Београд.

ОДЕЉЕНУ ЗА РАДЊЕ - УПРАВЕ ГРАДА БЕОГРАДА



У вези Вашег акта Бр.6685 од 20 априла т.г. Одељењу је част доставити по извршеној провери следећи извештај:

ПИНКАС АВРАМ, трговац, рођен је 6-VI-1896 године у Шахдуру-Персија, од оца Мајера и мајке Беје, ирански држављанин, вере мојсијеве, ожењен, станује у Бранковој ул.бр.21 а.-

Именовани у Београду живи од 20-XI-1939 године. Дошао је из Бугарске, где има своју фабрику грамофонских плоча и радио апарата под насловом "Лондон-Рекорд". Фабрика се налази у Софији.

У Београду намерава да отвори сличну фабрику у заједници са Обрадом Симићем, адвокатом, који је његов стари познаник. Сада ништа не ради. Издржава се од своје готовине.

Према обавештењима добивеним путем провере, Пинкас је владања и понашања доброг. У грађанству ужива добар глас и сматра се за исправног човека. Политички се не истиче. До сада није запажено да одржава ма какве сумњиве везе.

У евиденцијама Управе града нема никаквих података који би именованог ма у ком погледу компромитовали.



По наредби
УПРАВНИКА ГРАДА БЕОГРАДА
В.Д. Шефа Одељења опште полиције,

[Handwritten signature]

У п р а в а г р а д а Б е о г р а д а



Бр. 10413 6 јула 1940

14

Г. Аврам Цинкас, персијски држављанин, обратио се овом Одељењу с молбом да му се изда овлашћење за обављање индустријске радње за производњу грамофона, грамофонских плоча и грамофонских делова у улици Војводе Мишића бр.12.

По расмотреној молбе констатује се да је г. Аврам Цинкас ирански /персијски/ држављанин са којом држава Краљевина Југославија нема уговор којим се обостраним држављанима узајамно признају права на обављање радње.

Према томе, а пошто нема уговора између наше државе и Ирана молбоцу се може само изузетно издати дозвола за обављање тражене радње од стране Бана одн. Министра трговине и индустрије ако је он надлежан за издавање дозволе /§ 7 Закона о радњама/.

Као надлежан у смислу Уредбе о преносу послова из Закона о радњама на Управника града Београда а за које је надлежан бан, Управник града Београда налази да нема разлога са којима би требало изузетно дати дозволу молбоцу за оснивање тражене радње, па га треба одбити од тражења.

С тога, а на основу §§ 7 и 418 Закона о радњама и Уредбе о преносу послова из Закона о радњама за које је надлежан бан на Управника града Београда, Одељење за радње Управе града Београда овом

ИАБ О Д Л У К О М:

Одбија г. Цинкаса Аврама иранског држављанина од тражења дозволе за обављање индустријске радње за производњу грамофона, грамофонских плоча и грамофонских делова, а са разлога горе наведених - а у случају бесправног рада га упозоравам на § 398 Закона о радњама.

Противу ове одлуке може се, преко овог Одељења, жалити Министарству трговине и индустрије у року од 15 дана.

Таксу од 20-Динара наплатити по тар.бр. 5 Закона о таксама и поништити на одлуци.

УПРАВНИК ГРАДА БЕОГРАДА,

*Начелник
Д. Стојић*

[Handwritten signature]

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА

*десет јула 1940
г. Др. Стојић
др. Стојић бр 10413/м*

*Др. Стојић
[Handwritten signature]*

ОБРАД СИМИЋ
АДВОКАТ
Београд - Кузманска 5
Телефон 50-100
Телеграми: ОБРАД, БЕОГРАД
Рачун Пошт. шт. б. Београд 57-671



МИНИСТАРСТВУ ТРГОВИНЕ И ИНДУСТРИЈЕ

- преко Управе града Београда -

-Одељење за радње-

БЕОГРАД

Жалба Анкаса Аврама, иранског (персијско држављанина на Одлуку Управе града Београда Бр.10413 од 6 јула 1940 г. којом је одбојен од тражења овлашћења за обављање индустријске радње за производњу грамофона, грамофонских плоча.



Сматрам да нападнута одлука Управе града Београда неоснована узима да ми за изузетно издавање траженог овлашћења за обављање индустријске радње грамофона нима разлога, а ево због чега:

I. Фабрика коју хоћу да оснујем - јесте фабрика грамофонских плоча и грамофона. Ова врста фабрика не постоје у Србији. Ово би била прва фабрика која се овде оснива, па само због овог разлога, може се узети да постоји изузетан разлог из § 7 Зак. о радњама.

II. Обим радње коју хоћу да оснујем - такође даје основа за изузетан разлог из § 7 Зак. о радњама, да ми се одобри оснивање исте, јер су у питању како економски тако и социјални разлози. Ја треба да увезем преко 2.000.-кгр. специјалног воска, на који имам да платим више од 200.000.-дин. само царине. Ја треба да увезем машине за вредност око 1,000.000.-дин., затим матрице за вредност око 400.000.-дин. Сва ова роба или је већ увезена или је на путу.

Социјални разлог је тај, што у фабрици треба да упослим најмање 50 физичких радника, затим специјалисте, чиновнике и најзад што разним агажманима певача, свирача и интерпретатора народне музике дајем могућности читавим фамилијама да живе.

III. Чисто државни-национални моменат даје основа за изузетан разлог из § 7. Зак. о радњама, да ми се одобри оснивање ове фабрике, јер ја производим грамофонске плоче, које ће народну песму разносити широм целог света. А и мени као странцу, познато је, шта је у југословенској историји све учинила народна песма. Има хиљаде и хиљаде југословена у свету, старом и новом, који дају свој новац страним фабрикама, енглеским, немачким, мађарским и др. - да би чули песму свога завичаја, и то често пута рђаво репродуковано.

IV. Један чисто девизно-валутни моменат у мом конкретном случају, постоји са којим би ми се изузетно требало одобрити оснивање ове фабрике. Исти је у следећем:

Свет у Југославији купује плоче иностраних фабрика: енглеске, немачке, мађарске и др. Земља се на овај начин лишава девиза.

Зашто онда не дозволити оснивање једне домаће индустрије?

И ова је један од врло важних разлога да ми се изузетно у см. § 7. Зак. о радњама изда тражено овлашћење.

V. Исто тако један политичко-историјски разлог постоји да се ово предузеће одобри.

Данас у свим великим државама догађаји од историјског значаја, чији су носиоци политичке личности својом живом речју-бивају преношени преко живе речи на грамофонске плоче и тако служе како грађи за политичку историју тако и успомени на ове личности.

Зашто се не би дало могућности изграђивању у политичке историје за Југославију на овај савремени начин?

VI. Не мањи је и културно-просветни разлог за оснивање ове фабрике. Данас се настава врши путем грамофонских плоча, почев од основне школе па до факултета. Ове нарочито у лингвистичкој настави. Овај моменат је нарочито схватило Министарство просвете, те својим уверењем приложеним уз акта подвлачи огромну важност ове фабрике, истичући нарочито важност ширења југословенске песме.

VII. Истина је да између Југославије и Ирана (Персија) не постоји уговор о реципроцитету.

Али једна чињеница је непобитна и неоспорна, а та је да у Ирану постоји југословенска колонија која у тој земљи ради-без икаквих сметњи од стране иранских власти-Према, зар се не може дозволити мени, као једином можда држављанину Ирана у Југославији да могу да оснујем ово предузеће? О овоме постоји доказ у актима.

VIII. Под наведених седам тачака изнесени су УБЕДЉИВИ РАЗЛОЗИ да ми се изда тражено овлашћење, ради оснивања фабрике грамофонских плоча-изузетно по § 7. Зак. о радњама.

Ја сам дубоког уверења да ће Министарство потпуно правилно схватити огромну важност и значај овог предузећа, те да ће неосновану одлуку Управе града Београда Бр. 10413 од 6 јула 1940 године ПОНИШТИТИ и одобрити подизање фабрике грамофонских плоча, грамофона и грамофонских делова-једине у Југославији.

Напомињем да ову жалбу немам ничим више допуњавати,

те молим да се иста одмах достави Министарству на надлежни поступак.

Таксу плаћам.



С поштовањем,

[Handwritten signature]

11 јула 1940 године

Београд.

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАДА



КРАЉЕВИНА ЈУГОСЛАВИЈА
МИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ И ИНДУСТРИЈЕ
ИНДУСТРИЈСКО-ЗАНАТСКО ОДЕЉЕЊЕ

ИИ бр. 27449

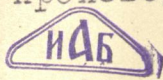
20 јула 1940 год.

БЕОГРАД

20

О Д Л У К А

По благовременој жалби Пинкаса Аврама из Београда, против одлуке Управе града Београда - Одељења за радње Бр.10413 од 6 јула 1940 год., којом је одбијен од тражења овлашћења за обављање индустријске радње за производњу грамафона, грамофонских плоча и грамофонских делова;



рассмотрю сам жалбене наводе, ожалбену одлуку као и сва акта овога предмета, па сам нашао: да Управа града Београда - Одељење за радње при доношењу одлуке није довољно утврдила чињенично стање, базирајући своју одлуку да наша Држава нема уговор о обртном реципроцитету са Ираном чији је држављанин жалилац, а није знала да у Ирану живе многи наши држављани који су упослени, и којима тамошње власти не чине никакве сметње што се тиче упослења или обављања радњи. Та чињеница се потврђује актом Министарства иностраних послова К.П.Бр.6986-321/Иран, које се на молбу Иранског посланства обратило овом Министарству са мишљењем да би молби Иранског посланства требало изаћи у сусрет.

Стога а на основу §§ 419, 408 Закона о радњама, с обзиром на § 122 Закона о општем управном поступку у вези § 7 Закона о радњама

Н И Ш Т И М

ожалбену одлуку Управе града Београда - Одељења за радње Бр.10413 од 6 јула 1940 год., и дозвољавам обављање индустријске радње Пинкасу Авраму иранском држављанину. Управа града Београда - Одељење за радње нека жалиоцу изда тражено овлашћење.

Ову Одлуку доставити Управи града Београда - Одељењу за радње ради даљег надлежног поступка.



ПОМОЋНИК
Министра трговине и индустрије

[Handwritten signature]



УПРАВА ГРАДА БЕОГРАДА

ОДЕЛЕЊЕ ЗА РАДЊЕ

Бр. 11621

30-VII 1940 год.

Београд.

Милосавић

ОВЛАШЋЕЊЕ

7, 32

На основи § § 3 став 1 тачка 1; 419 96 став 1; 98 и 418 Закона о радњама и *указе Мин. упр. и ст. IV д. 24449/40* од 5 новембра 1931 године, а пошто је удовољено законским наређењима, овлашћује се

г. *Ђура Милосавић*

из *Мрана* општине

срез *ИДБ* бановине да може обављати:

индустриску радњу за производњу галванорисних црта, галванорисних и галванорисних делова. Ђ. Милосавић има право на рад док не добије одобрење за устројбу фабрике скрпн 4 105 и 106 зак. о ст. и коначно овлашћење.

посредством пословође г. _____

Име под којим се радња води: *"Билка"*

Фабрика галванорисних црта и галванорисних делова Милосавић

Седиште радње је у општини града Београда, улица _____

бр. _____ кварт _____

Ово овлашћење уписано је у смислу § 99 Закона о радњама код Управе града Београда

— Одељења за радње — у регистру радња *III ст.*

под редним бројем *551*

Такса од *2000* Динара по Т.бр. *91 и 7* закона о таксама наплаћена је и

прописно поништена на овом овлашћењу.

Судска протоколација обавезна

Per. B. m.
Наређење
М. М. М.



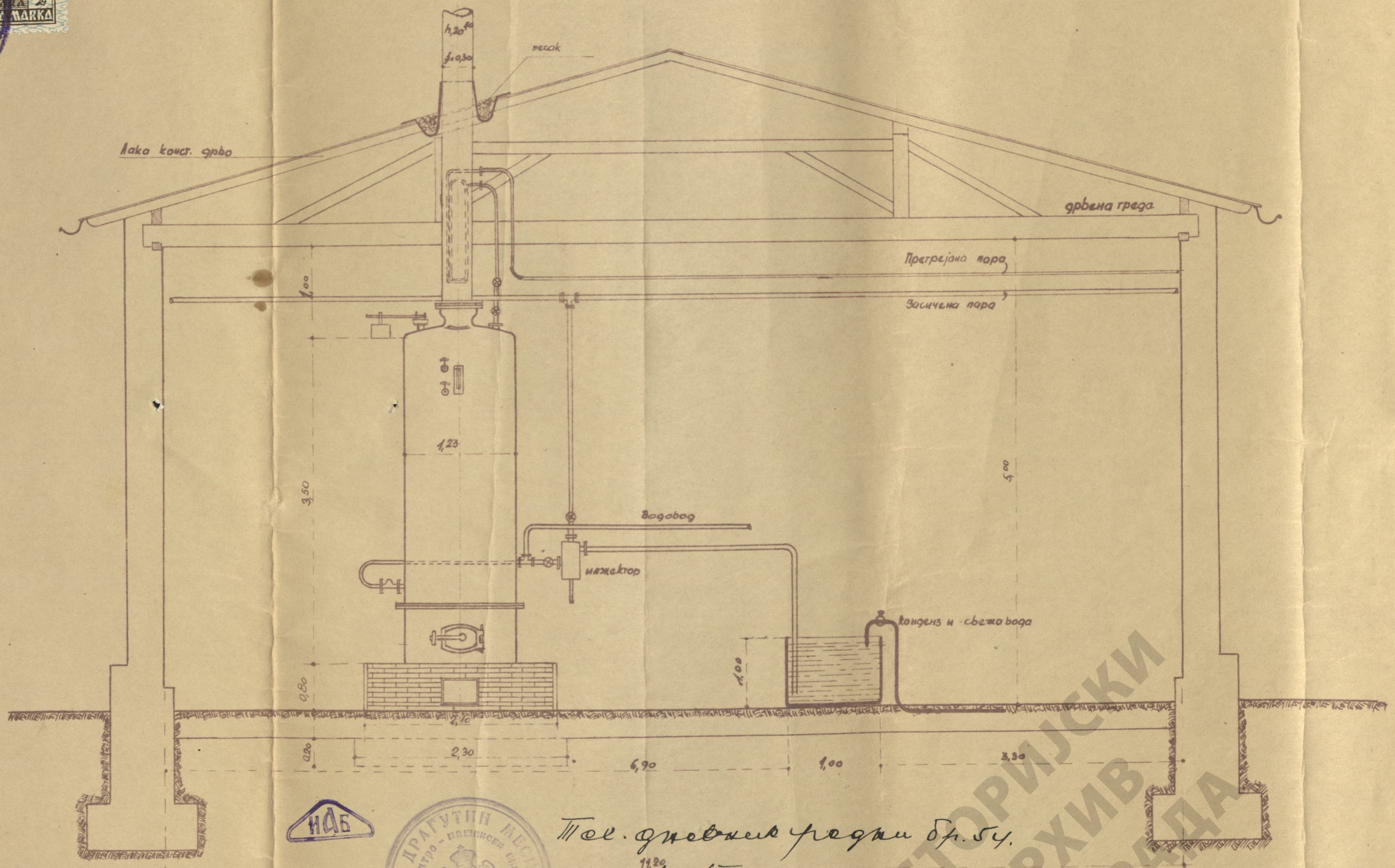
~~ПОСЛАРАД~~
УПРАВНИКА ГРАДА БЕОГРАДА
~~НАЧЕЛНИК~~

Ђура Милосавић

ЦЕГЛЕД ЧРЊАЈА ЗА ПРЪЗВОДЉУ ПАРЕ

Размер 1:50

"БАЛКАН" фабрика грамофона и грамофонских плоча
у Београду - Војводе Мишића бр 12



Тех. дневник редни бр. 54.

11.20
14/XI.1940.

Јид. Мешитинић

Власник:
[Signature]

Београд окт. 1940

ИСТОРИЈСКИ
АРХИВ
БЕОГРАД

ИДБ-1-К 2815-1940-18



Управи Трага Београда
Одељење за радње



Београд

На основу Вашег третходног овлаш-
тења бр. 11621 од 30. јула 1940. год. изстамирао
сам машинице за израду крамафожских
плоча у улици Војводе Мишића бр. 12.

Молим Вас, да одредите комисију
за преглед постављених машина и лежи
одобрите употребу истих.

Уједно прилажем потребне планов
технички опис и потврду Инженерске Кооп-
ре.

Таксу платан.

20. новембра 1940. год
у Београду.

Угашено,
Аврам Петкаси